

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
95/C 207/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1995 για τη βελτίωση της ποιότητας και της διαφοροποίησης όσον αφορά την εκμάθηση και τη διδασκαλία των γλωσσών στα πλαίσια των εκπαιδευτικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.....	1
95/C 207/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1995 όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα της πληροφόρησης των νέων και των μελετών που αφορούν τη νεολαία	5
95/C 207/03	Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1995 σχετικά με τη σημασία και τα διακυβεύματα της ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης	7
	Επιτροπή	
95/C 207/04	Ecu	9
95/C 207/05	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz) (!)	10
95/C 207/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.611 — Dresdner Bank/Kleinwort Benson) (!)	11
95/C 207/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.612 — RWE-DEA/Enichem Augusta) (!)	11

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

95/C 207/08	Tacis — Γεωργικός εξοπλισμός — Προκήρυξη πρόσκλησης υποβολής προσφορών — Εκδιδόμενη από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και και χρηματοδοτούμενη στα πλαίσια του προγράμματος Tacis	12
95/C 207/09	Phare — Έργα οδοποιίας — Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας για έργα χρηματοδοτούμενα από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο πλαίσιο του προγράμματος Phare	12
95/C 207/10	Λογισμικό διαχείρισης ποιότητας — Διαδικασία προπληροφόρησης	13
95/C 207/11	Υπηρεσίες ασφαλιστικής κάλυψης έναντι παντός κινδύνου του κτιρίων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη εκτός Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	14
95/C 207/12	Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά τις οικολογικές διαφορές και το φυσικό τοπίο στις δόρειες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	15
95/C 207/13	Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά τις οικολογικές διαφορές και το φυσικό τοπίο στις νότιες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	16
95/C 207/14	Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά το βαθμό της περιβαλλοντικής ρύπανσης στις δόρειες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	18
95/C 207/15	Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά το βαθμό της περιβαλλοντικής ρύπανσης στις νότιες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	19
95/C 207/16	Συντονισμός 4 μελετών σχετικά με την αξιολόγηση από περιβαλλοντική άποψη ορισμένων αγροτικών διατάξεων (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1174-1175-1176-1177) — Σύμβαση μελετών στον τομέα του περιβάλλοντος, τη γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	21
95/C 207/17	Δυνατές επιλογές για την καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών ανησυχιών στο πλαίσιο της ενίσχυσης των αρόσιμων καλλιεργειών, η οποία επί του παρόντος στηρίζεται, κυρίως, στο πάγωμα των γαιών και των συμψηφιστικών καταβολών — Σύμβαση μελέτης σχετικά με τον τομέα του περιβάλλοντος και της γεωργίας καθώς και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοιχτή διαδικασία	22

95/C 207/18	Δυνατές επιλογές για την καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών ανησυχιών στα διάφορα συστήματα ενίσχυσης της ζωικής παραγωγής — Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοικτή διαδικασία	24
95/C 207/19	Συνέδριο σχετικά με τα βιομηχανικά δικαιώματα — Προκήρυξη διαγωνισμού παροχής υπηρεσιών — Ανοικτή διαδικασία	25
95/C 207/20	Προκήρυξη μελέτης για τον προσδιορισμό των βασικών πληροφοριών σχετικά με την παρακολούθηση των δημοσίων διαγωνισμών	27
95/C 207/21	Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος	28
95/C 207/22	Μελέτη που αφορά το περιεχόμενο των νομικών και διοικητικών διατάξεων προκήρυξης δημοσίων διαγωνισμών — Προκήρυξη διαγωνισμού — Ανοικτή διαδικασία	29
95/C 207/23	Στρατηγικές εξελίξεις για την ευρωπαϊκή εκδοτική βιομηχανία προς το έτος 2000 — Ανοικτή διαδικασία	31

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Μαρτίου 1995

για τη βελτίωση της ποιότητας και της διαφοροποίησης όσον αφορά την εκμάθηση και τη διδασκαλία των γλωσσών στα πλαίσια των εκπαιδευτικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(95/C 207/01)

Εισαγωγή

Μετά το ψήφισμα που εξέδωσαν το 1976 για ένα πρόγραμμα δράσης στον τομέα της παιδείας, το Συμβούλιο και οι Υπουργοί Παιδείας συνερχόμενοι στα πλαίσια του Συμβουλίου, ασχολήθηκαν επανειλημμένα με την προώθηση της διδασκαλίας των γλωσσών της Ένωσης.

Οι νέες αρμοδιότητες που αναγνωρίζονται στην Κοινότητα από το άρθρο 126 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όπως τροποποιήθηκε από τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως στον τομέα της σχολικής εκπαίδευσης, παραπέμπουν στην «εκμάθηση και τη διάδοση των γλωσσών των κρατών μελών».

Λαμβάνοντας υπόψη τα σημαντικά κεκτημένα των προγραμμάτων Erasmus και Lingua, τα διαθέσιμα μέσα του κοινοτικού προγράμματος δράσης Socrates και Leonardo, καθώς και τις δράσεις που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, ιδίως το Συμβούλιο της Ευρώπης, το παρόν ψήφισμα αποσκοπεί στη θεμελίωση ενός προβληματισμού σχετικά με τα μέσα που διαθέτουν τα ίδια τα εκπαιδευτικά συστήματα για τη συνέχιση της οικοδόμησης μιας Ευρώπης χωρίς εσωτερικά σύνορα και για την ενίσχυση της κατανόησης μεταξύ των λαών της Ένωσης. Η προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας γίνεται εν προκειμένω ένα από τα μείζονα διακυβεύματα της παιδείας. Επομένως, τηρουμένης πάντα της αρχής της ισοτιμίας για όλες τις γλώσσες της Ένωσης, πρέπει να μελετηθούν τα μέσα που είναι δυνατόν να βελτιώσουν και να διαφοροποιήσουν τη διδασκαλία και την πρακτική αυτών των γλωσσών, διευκολύνοντας κατ' αυτό τον τρόπο την πρόσβαση του κάθε πολίτη στον πολιτιστικό πλούτο που είναι ριζωμένος στη γλωσσική πολυμορφία της Ένωσης.

Εξάλλου, η κοινοτική δράση που αποσκοπεί στην υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών σ' αυτόν τον τομέα, στο πλαίσιο του σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας, πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ποικιλομορφία των δομών και των εθνικών κεκτημένων.

Κατά τα ανωτέρω, το Συμβούλιο υπογραμμίζει:

- ότι πρέπει να επιδιωχθεί, με τα κατάλληλα μέσα, η ποιοτική βελτίωση της γνώσης των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών συστημάτων, προκειμένου να αναπτυχθούν οι ικανότητες επικοινωνίας στο εσωτερικό της Ένωσης και να διασφαλιστεί η ευρύτερη δυνατή διάδοση των γλωσσών και των πολιτισμών όλων των κρατών μελών,
- ότι πρέπει να ληφθούν προτρεπτικά μέτρα για τη διαφοροποίηση των γλωσσών που διδάσκονται στα κράτη μέλη και να παρασχεθεί στους μαθητές και στους σπουδαστές η δυνατότητα να αποκτήσουν επάρκεια σε πολλές γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη διάρκεια της σχολικής φοίτησής τους ή των ανώτατων σπουδών τους.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να αφορούν τόσο τη γενική όσο και την επαγγελματική εκπαίδευση σε όλα τα επίπεδα, συμπεριλαμβανομένης και της πανεπιστημιακής εκπαίδευσης, χωρίς ωστόσο να θίγεται η αυτονομία των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Στόχος αυτών των μέτρων μπορεί να είναι:

I. Η βελτίωση της ποιότητας της εκμάθησης και της διδασκαλίας των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

A. ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ:

1. Προκειμένου να αναπτυχθεί η ικανότητα επικοινωνίας, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μεθόδους που μπορούν να αναπτύξουν εξίσου καλά την κατανόηση του προφορικού λόγου και την προφορική έκφραση όπως και την κατανόηση του γραπτού λόγου και τη γραπτή έκφραση.

Προς τούτο, είναι σκόπιμο να διευκολυνθεί η επαφή με άτομα που μιλούν τη διδασκόμενη σύγχρονη γλώσσα:

- a) Με την πλασματική κινητικότητα που επιτρέπουν οι νέες τεχνολογίες

Η πλασματική κινητικότητα των μαθητών — ελλείπει πραγματικής κινητικότητας ή ως συμπλήρωμά της — μπορεί να πραγματοποιηθεί με τη δημιουργία ιδιαίτερων σχέσεων μεταξύ εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, με την ανταλλαγή καθηγητών και δοηθών του γλωσσικού τομέα.

Εξάλλου, τα υπάρχοντα κέντρα παιδαγωγικών πόρων με δάση τα πολυμέσα (multimedia) ή τα κέντρα που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν στα κράτη μέλη για τη διδασκαλία και την εκμάθηση των γλωσσών, καθώς και για τις ελεύθερες και εξ αποστάσεως σπουδές, θα μπορούσαν επωφελώς να συνδεθούν σε δίκτυο. Αυτή η μεθόδευση θα συμβάλει στη βελτίωση της ποιότητας των παιδαγωγικών προϊόντων, στην κατάρτιση καινοτόμων εκπαιδευτικών προγραμμάτων και υλικού, που θα χρησιμοποιούνται στο εκάστοτε κράτος ή θα είναι κοινά σε πολλά κράτη, καθώς και στη διάδοση των ορθών πρακτικών σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, συμπεριλαμβανομένης της διδασκαλίας σύγχρονων γλωσσών σε πρώιμη παιδική ηλικία.

- 6) Με την πραγματική κινητικότητα

Πρέπει να δοθεί σε όσο το δυνατόν περισσότερους μαθητές η δυνατότητα να πραγματοποιήσουν στη διάρκεια της σχολικής τους φοίτησης μια παραμονή για γλωσσικούς σκοπούς τουλάχιστον σε μια χώρα της Ένωσης της οποίας μαθαίνουν τη γλώσσα.

Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή ώστε να επωφεληθούν από τις παραμονές για γλωσσικούς σκοπούς, οι μαθητές που προέρχονται από μειονεκτικό κοινωνικό και πολιτιστικό περιβάλλον, από αγροτικό περιβάλλον ή από περιφερειακές περιοχές.

Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης Lingua προσφέρει, ιδίως στο πλαίσιο των κοινών εκπαιδευτικών προγραμμάτων, πλούσια εμπειρία από την οποία θα αντλήσει διδάγματα η μελλοντική δράση των κρατών και της Κοινότητας. Τα παρακάτω μέτρα θα μπορούσαν να συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας των παραμονών για γλωσσικούς σκοπούς:

- να υπάρξει μέριμνα ώστε οι παραμονές για γλωσσικούς σκοπούς να αποτελούν αντικείμενο παιδαγωγικής προετοιμασίας και να περιλαμβάνουν διαδικασία αξιολόγησης, η δε διάρκειά τους να μην είναι μικρότερη των δύο εβδομάδων, στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση,
- να ενθαρρυνθούν τα σχολικά ιδρύματα να τις εγγράψουν σε παιδαγωγικό πρόγραμμα όπου θα συμμετέχει η εκπαιδευτική κοινότητα στο σύνολό της, προκειμένου να επωφεληθούν από αυτές και οι «μη μετακινούμενοι» μαθητές, κατά τη φάση της προετοιμασίας, όπως και κατά την επιστροφή των «μετακινούμενων» μαθητών και την υποδοχή μαθητών,
- να γίνει εκμετάλλευση, με σκοπό τη συγκέντρωση μαθητών και διδασκόντων από διάφορα κράτη μέλη, όλων των ευκαιριών που προσφέρει το εκάστοτε εκπαιδευτικό σύστημα, για παράδειγμα των «μετακινούμενων τάξεων» (τάξεις στα χιόνια, τάξεις στη θάλασσα, τάξεις στην ύπαιθρο κ.λπ.),
- να δοθεί έμφαση στη γλωσσική προετοιμασία που απευθύνεται στους σπουδαστές οι οποίοι συμμετέχουν σε προγράμματα ανταλλαγών ή κινητικότητας.

2. Προώθηση καινοτόμων μεθόδων από το σχολείο ως το πανεπιστήμιο

Στην προοπτική της βελτίωσης των γλωσσικών ικανοτήτων και λαμβάνοντας υπόψη τους αναπόφευκτους περιορισμούς στα ωράρια των μαθημάτων γλωσσών, είναι δυνατόν να

ληφθούν διάφορα καινοτόμα μέτρα που μπορούν να ενισχύσουν την αποτελεσματικότητα της διδασκαλίας και της εκμάθησης γλωσσών, κυρίως δε:

- περίοδοι εντατικής διδασκαλίας και εκμάθησης,
- δυνατότητα για τους καθηγητές υπό καθυστάς κινητικότητας, με «εκπαιδευτική» άδεια ή επισκέπτες, να παραδίδουν το μάθημά τους στη μητρική τους γλώσσα οσάκις αυτή αποτελεί μια από τις γλώσσες της Ένωσης,
- διδασκαλία, σε ξένη γλώσσα, μαθημάτων εκτός των γλωσσών σε τάξεις που προσφέρουν δίγλωσση διδασκαλία.

3. Διδασκαλία σε πρόωμη παιδική ηλικία

Δεδομένης της αποτελεσματικότητας της εκμάθησης που αρχίζει από την παιδική ηλικία, τη στιγμή κατά την οποία η πνευματική ευελιξία και δεκτικότητα βρίσκονται στα υψηλότερα επίπεδα, και προκειμένου να ευνοηθεί η προσαρμοστικότητα των μαθητών στην εκμάθηση των γλωσσών, είναι σκόπιμο να καθιερωθεί ή να αναπτυχθεί η πρόωμη διδασκαλία σύγχρονων γλωσσών ήδη από τις πρώτες τάξεις του δημοτικού. Η Κοινότητα μπορεί να υποστηρίξει τη διάδοση και την ανταλλαγή των εμπειριών και των ορθών πρακτικών σ' αυτό τον καινοτόμο τομέα.

4. Προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών στην τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση

Ένας διαρκώς αυξανόμενος αριθμός επιχειρήσεων — ακόμα και μεταξύ των ΜΜΕ — χρειάζονται συνεργάτες με ευχέρεια σε πολλές γλώσσες της Ένωσης.

Είναι επομένως ιδιαίτερα σημαντικό να παρέχεται στους μαθητές της τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης η δυνατότητα απόκτησης των γλωσσικών ικανοτήτων που τους είναι αναγκαίες για την εξεύρεση εργασίας και την πρόοδο στη σταδιοδρομία τους.

Αυτά τα χαρακτηριστικά γι' αυτό τον τομέα μέτρα μπορούν να περιλαμβάνουν κυρίως:

- την αύξηση και τη διαφοροποίηση των ανταλλαγών μαθητών και καθηγητών,
- την κατάρτιση ή την τελειοποίηση μεθόδων εκμάθησης των γλωσσών, προσαρμοσμένων στην τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση, οι οποίες λαμβάνουν επίσης υπόψη τις αναγκαίες σχέσεις μεταξύ της γενικής εκπαίδευσης και των αναγκών που χαρακτηρίζουν κάθε επαγγελματικό τομέα,
- την υποστήριξη των καθηγητών γλωσσών και των ενδιαφερόμενων υπαλλήλων στις επιχειρήσεις και τα κέντρα κατάρτισης,
- τη δελτίωση της διαφάνειας και της συγκρισιμότητας των προσόντων στο γλωσσικό τομέα.

5. Προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών στην εκπαίδευση των ενηλίκων

Η απόκτηση γνώσεων στον τομέα των ξένων γλωσσών θα πρέπει να μπορεί να συνεχίζεται και μετά από το τέλος των σπουδών. Η δυνατότητα εκμάθησης γλωσσών θα πρέπει να προσφέρεται στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό ενηλίκων. Οι επαγγελματικές προοπτικές διευρύνονται κατά συνέπεια, κυρίως μέσω της επαγγελματικής κινητικότητας. Η απόκτηση γλωσσικών γνώσεων θα πρέπει επίσης να χρησιμεύει ως εισαγωγή στις διάφορες πολιτιστικές παραδόσεις και τρόπους ζωής των λαών των κρατών μελών της Ένωσης. Κατ' αυτό τον τρόπο μπορούν να ενισχυθούν η αμοιβαία κατανόηση και η κινητικότητα των προσώπων. Η Κοινότητα μπορεί να προσφέρει την υποστήριξή της στον τομέα αυτό.

B. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΓΛΩΣΣΩΝ: ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ

1. Κατάρτιση των καθηγητών γλωσσών

Λαμβάνοντας υπόψη το σχετικό κεκτημένο του προγράμματος Lingua, πρέπει να αναπτυχθούν και να ενισχυθούν τα προγράμματα γλωσσικής κατάρτισης στα κράτη μέλη, τόσο

για τους μελλοντικούς καθηγητές γλωσσών (αρχική κατάρτιση) όσο και για τους εν ενεργεία καθηγητές (συνεχής κατάρτιση).

Θα ήταν ευκαίριο να δελτιωθεί η ποιότητα της παρεχόμενης κατάρτισης, κυρίως:

- φροντίζοντας ώστε τα εν λόγω προγράμματα κατάρτισης να αποτελούν αντικείμενο παιδαγωγικής προετοιμασίας και να διαρκούν τουλάχιστον δύο εβδομάδες,
- δίνοντας έμφαση στη βελτίωση των ικανοτήτων ομιλίας της γλώσσας, στον προβληματισμό σχετικά με τη στρατηγική της εκμάθησης και τη μεθοδολογία της διδασκαλίας γλωσσών, και την ενημέρωση των γνώσεων που αφορούν τον πολιτισμό της χώρας της οποίας τη γλώσσα διδάσκουν ή θα διδάξουν οι καθηγητές που παρακολουθούν τα προγράμματα κατάρτισης,
- ευνοώντας την αποστολή στα κράτη μέλη και την υποδοχή στα σχολικά ιδρύματα φοιτητών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης με την ιδιότητα των βοηθών στο γλωσσικό τομέα, και καταβάλλοντας προσπάθειες ώστε να προτιμώνται οι μελλοντικοί καθηγητές γλωσσών ή εκείνοι που θα κληθούν να διδάξουν το μάθημα της ειδικότητάς τους σε άλλη γλώσσα και όχι στη μητρική τους.

2. Γλωσσική κατάρτιση των καθηγητών άλλων τομέων εκτός του γλωσσικού

Στην προσπάθεια επέκτασης της διδασκαλίας των σύγχρονων γλωσσών πέραν του κύκλου γλωσσικών σπουδών, ιδίως στις τάξεις που προσφέρουν δίγλωσση διδασκαλία και που αναφέρονται στην παράγραφο Α 2, και στην τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση, είναι ευκαίριο να μπορούν οι άλλοι καθηγητές, εκτός των καθηγητών ξένων γλωσσών, να αποκτήσουν την κατάλληλη κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης και της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Προς τούτο, κάθε κράτος μέλος ανάλογα με τους στόχους του και τους κανόνες του πρέπει να καθορίσει τη φύση και τα διάφορα επίπεδα γλωσσικής επάρκειας που μπορεί να του είναι αναγκαία.

Επίσης, πρέπει να παρέχεται στους καθηγητές της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης που καλούνται να εξασφαλίσουν την πρώτη διδασκαλία σύγχρονων γλωσσών, μια γλωσσική και μεθοδολογική κατάρτιση. Τα προγράμματα κατάρτισης στη χώρα της οποίας τη γλώσσα θα διδάξουν πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις ανάγκες τους. Θα πρέπει κυρίως να δοθεί έμφαση στην ομιλούμενη γλώσσα, στην κατανόηση του προφορικού λόγου, στη μεθοδολογία και στη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών.

Γ. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ

Η διδασκαλία των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να επιτύχει μεγαλύτερη πρακτική αποτελεσματικότητα, μπορεί να στηριχθεί σε πρόγραμμα που να αποσκοπεί, ενδεχομένως, στην, δάσει κοινών δεικτών, κατάρτιση μεθοδολογιών που να επιτρέπουν την αξιολόγηση των ικανοτήτων μαθητών και σπουδαστών σε διάφορα επίπεδα εκπαίδευσης. Αυτή η εργασία, η οποία πρέπει να γίνει σε στενή συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης καθώς και με άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως ο ΟΟΣΑ, θα δώσει σε κάθε κράτος μέλος αντικειμενικά στοιχεία προβληματισμού σχετικά με την ποιότητα που οικείου συστήματος διδασκαλίας σύγχρονων γλωσσών και την προσαρμογή του στις συγκεκριμένες ανάγκες, και θα παράσχει ενδείξεις ως προς τα μέσα με τα οποία μπορούν να ενισχυθούν αυτές οι γλώσσες.

II. Η διαφοροποίηση της εκμάθησης και της διδασκαλίας σύγχρονων γλωσσών στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

- η διδασκαλία δύο γλωσσών της Ένωσης εκτός της μητρικής ή των μητρικών, θα πρέπει να εξασφαλιστεί τουλάχιστον για περίοδο δύο συνεχόμενων ετών, και ει δυνατόν μεγαλύτερη, για κάθε γλώσσα κατά τη διάρκεια της υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης. Αυτή η διδασκαλία διαφέρει από μια απλή εισαγωγή στη γλώσσα και αποσκοπεί στην απόκτηση σαφώς καθορισμένων ικανοτήτων, εναπόκειται δε σε κάθε κράτος μέλος να διευκρινίσει τη φύση τους και να καθορίσει εν προκειμένω τα διάφορα επίπεδα γλωσσικής επάρκειας καθώς και τις κατάλληλες μορφές επικύρωσής τους,
- η προσφορά διδασκαλίας στον τομέα των γλωσσών που συμβαίνει να είναι λιγότερο διαδεδομένες ή σπανιότερα διδασκόμενες, πρέπει να ενισχυθεί και να διαφοροποιηθεί στο μέτρο του δυνατού, σε όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης και για όλα τα προγράμματα διδασκαλίας,

- δεδομένων των δυσκολιών στις οποίες προσκρούει αυτή η διαφοροποίηση, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν όλες οι δυνατότητες που προσφέρουν οι ελεύθερες και εξ αποστάσεως σπουδές και οι νέες τεχνολογίες. Οι πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην ανάπτυξη και στη διάδοση αυτών των μέσων θα τύχουν ιδιαίτερης προσοχής στο κοινοτικό επίπεδο.

Η Κοινότητα πρέπει να συνεχίσει να ευνοεί τις μεταξύ κρατών μελών ανταλλαγές εμπειριών και ορθών πρακτικών σχετικά με τη διαμόρφωση παιδαγωγικού και διδακτικού υλικού προοριζόμενου για τη μελέτη των γλωσσών της Ένωσης στη σχολική και στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Προκειμένου να δοθούν στους καθηγητές ισοδύναμοι παιδαγωγικοί πόροι για τη διδασκαλία όλων αυτών των γλωσσών, η Κοινότητα θα μπορούσε κυρίως να υποστηρίξει τα μέτρα τα οποία θα στοχεύουν στην προσαρμογή προς τις λιγότερο διδασκόμενες γλώσσες του παιδαγωγικού και διδακτικού υλικού που χρησιμοποιείται για τις πλέον διδασκόμενες γλώσσες,

- οι πολυμερείς συνεργασίες μεταξύ σχολικών ή πανεπιστημιακών ιδρυμάτων μπορούν να χρησιμοποιηθούν επωφελώς προκειμένου να ευαισθητοποιηθούν οι μαθητές, οι σπουδαστές και οι καθηγητές στα πλεονεκτήματα της απόκτησης διαφοροποιημένων γλωσσικών ικανοτήτων. Μπορούν να καθιερωθούν περίοδοι ευαισθητοποίησης για κάθε μια από τις γλώσσες των εταίρων, ιδίως όσον αφορά τις λιγότερο διδασκόμενες γλώσσες,
- η ακαδημαϊκή διδασκαλία προσφέρει εν γένει ελάχιστες καταστάσεις πραγματικής επικοινωνίας. Επομένως, για να εδραιωθούν οι καταβαλλόμενες προσπάθειες διαφοροποίησης, θα δοθούν κίνητρα στα εκπαιδευτικά ιδρύματα ώστε να εφαρμόζουν τη διδασκαλία των γλωσσών στηριζόμενα, κατά το δυνατόν, σε εξωτερικές δυνατότητες, όπως οι οικογένειες, οι συνεργασίες σχολείων — επιχειρήσεων, οι οργανισμοί εκπαίδευσης των ενηλίκων και επαγγελματικής κατάρτισης, οι ψυχαγωγικές δραστηριότητες.

Η Επιτροπή ΚΑΛΕΙΤΑΙ:

- να υποστηρίξει τις δράσεις των κρατών μελών που ακολουθούν τους ανωτέρω στόχους, λαμβάνοντας υπόψη τα κεκτημένα των προηγούμενων προγραμμάτων, καθώς και τους ειδικούς στόχους και τα διαθέσιμα μέσα του προγράμματος Socrates,
- να υποβάλλει ανά τριετία συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των δράσεων που έχουν αναληφθεί για την υποστήριξη της εκπαιδευτικής πολιτικής του τομέα των σύγχρονων γλωσσών στο επίπεδο των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Μαρτίου 1995

όσον αφορά τη συνεργασία στον τομέα της πληροφόρησης των νέων και των μελετών που αφορούν τη νεολαία

(95/C 207/02)

1. Το Συμβούλιο τονίζει τη σημασία που έχει η πληροφόρηση των νέων και η πληροφόρηση όσον αφορά τους νέους για την κινητικότητα και την ανάπτυξη συνείδησης ευρωπαϊού πολίτη, και επισημαίνει την ανάγκη να αναληφθούν συντονισμένες δράσεις στον τομέα αυτόν.

Το Συμβούλιο διαπιστώνει ότι στα περισσότερα κράτη μέλη υπάρχουν υπηρεσίες πληροφόρησης για τους νέους στηριζόμενες σε κοινές αρχές όπως αυτές ορίζονται ιδίως στη σύσταση αριθ. R(90)7 της Επιτροπής των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης (συμβουλές και πληροφορίες προς τους νέους της Ευρώπης).

Το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσπάθεια συνεργασίας που έχει καταβληθεί από το 1988 όσον αφορά την πληροφόρηση των νέων, η οποία κατέληξε, στις 26 Ιουνίου 1991, στην έκδοση από το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Νεολαίας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, του ψηφίσματος για τις πρωταρχικές δράσεις στον τομέα της νεολαίας, και η οποία επέτρεψε, η πληροφόρηση των νέων και οι μελέτες όσον αφορά τη νεολαία να συγκαταλέγονται ανάμεσα στις πέντε δράσεις που προβλέπονται από το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη III».

2. Το Συμβούλιο συμφωνεί να ενταθεί η συνεργασία στους εξής τομείς:

- κατάρτιση υπευθύνων της πληροφόρησης, διοργανωτών κοινωνικο-εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων και εκπαιδευτών (επαγγελματιών και εθελοντών) στον τομέα της πληροφόρησης των νέων,
- δημιουργία δικτύου των πληροφοριακών δομών των χωρών μελών που αφορούν τους νέους,
- περιοδικές μελέτες για τους νέους των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

α) *Κατάρτιση*: Το Συμβούλιο διαπιστώνει ότι αφενός οι νέοι έχουν ανάγκη καλύτερης γνώσης των χωρών και των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ασκήσουν πλήρως τα δικαιώματά τους κινητικότητας και ευρωπαϊού πολίτη, και αφετέρου ότι το προσωπικό των υπηρεσιών της πληροφόρησης με την υποδοχή, πληροφόρηση και παροχή συμβουλών στους νέους, διαδραματίζει πρωταρχικό ρόλο στη διαδικασία της πληροφόρησης.

Το Συμβούλιο τονίζει, συνεπώς, ότι είναι σκόπιμο να ενθαρρυνθεί το προσωπικό αυτό να λαμβάνει υπόψη στις ενέργειές του την ευρωπαϊκή διάσταση.

Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο εκφράζει την επιθυμία το αρμόδιο για την πληροφόρηση των νέων προσωπικό να διαθέτει κατάρτιση που να του επιτρέπει:

- την καλύτερη γνώση των κρατών μελών και των πρακτικών τους όσον αφορά την πληροφόρηση των νέων,
- την απόκτηση γνώσεων όσον αφορά τα κοινοτικά προγράμματα σε επαφή με όλους τους αρμόδιους για τη διαχείριση των προγραμμάτων αυτών φορείς σε εθνικό επίπεδο και τις αρμόδιες υπηρεσίες σε κοινοτικό επίπεδο.

β) *Δημιουργία δικτύου*: το Συμβούλιο σημειώνει τις σύγχρονες εξελίξεις των πολλαπλών μέσων και κρίνει ότι οι νέες αυτές τεχνολογίες αφορούν ιδίως τις υπηρεσίες παραγωγής, έκδοσης και δημοσίευσης πληροφοριών.

Σημειούμενης της προηγούμενης πείρας στον τομέα της συνεργασίας μεταξύ πληροφοριακών δομών των κρατών μελών, το Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της ενίσχυσης της δημιουργίας δικτύου των δομών αυτών λαμβάνοντας υπόψη τα υφιστάμενα δίκτυα πληροφόρησης. Για το σκοπό αυτό σημειώνει ότι οι σημερινές τεχνολογίες προσφέρουν αυξημένες δυνατότητες συνεργασίας και θεωρεί σημαντική τη διευκόλυνση της άμεσης ή έμμεσης πρόσβασης των νέων στα δίκτυα αυτά.

Το Συμβούλιο επιθυμεί την ανάληψη δράσεων προώθησης της συνεργασίας μέσω των δικτύων για τη συλλογή στοιχείων όσον αφορά την κινητικότητα και τις ανταλλαγές (π.χ. σπουδές, απασχόληση, στέγαση, ψυχαγωγία, μεταφορές κ.λ.π.). Στόχος είναι να επιτραπούν οι γρήγορες ανταλλαγές συγκεκριμένων πληροφοριών διαθέσιμων στις γλώσσες των κρατών μελών, ο εμπλουτισμός και η ενημέρωση των βάσεων δεδομένων και η προσφορά ποιοτικής πληροφόρησης στους νέους.

γ) *Περιοδικές μελέτες*: Το Συμβούλιο κρίνει ενδιαφέρον να διαθέτει τακτικά μελέτες, έρευνες και στατιστικές στηριζόμενες σε επιστημονικές μεθόδους, προκειμένου να γνωρίζει καλύτερα τις προσδοκίες και τις ανάγκες των νέων καθώς και τους παράγοντες που επηρεάζουν τη ζωή τους. Οι μελέτες, έρευνες και στατιστικές αυτές θα πρέπει να εστιάζονται σε ορισμένους συγκεκριμένους τομείς λαμβάνοντας υπόψη την ευρωπαϊκή διάσταση, ιδίως την κινητικότητα.

3. Η ανάπτυξη των τριών αυτών τομέων συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα πρέπει να λάβει υπόψη την οργάνωση των υφιστάμενων στα κράτη μέλη πληροφοριακών δομών προς τους νέους και για τους νέους.

Το Συμβούλιο:

- κρίνει ότι οι τρεις αυτοί τομείς είναι πρωταρχικοί για την εφαρμογή της πολιτικής συνεργασίας στον τομέα της πληροφόρησης των νέων όπως αυτή περιέχεται ιδίως στο πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ», εις τρόπον ώστε να προωθηθεί, ειδικότερα, ο διάλογος μεταξύ των νέων και της Κοινότητας,
- τονίζει τη σημασία της στενής συνεργασίας με το Συμβούλιο της Ευρώπης για τα θέματα αυτά,
- καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί την εξέλιξη των πρωτοβουλιών στους τρεις τομείς στα πλαίσια της έκθεσης αξιολόγησης που προβλέπεται από το άρθρο 9 της απόφασης για την κατάρτιση του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη ΙΙΙ».

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 1995

σχετικά με τη σημασία και τα διακυβεύματα της ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης

(95/C 207/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

1. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ το ψήφισμα του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1993 για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση κατά τη δεκαετία του 1990⁽¹⁾, σύμφωνα με το οποίο η ποιότητα της επαγγελματικής κατάρτισης στα κράτη μέλη ενδείκνυται να ενισχυθεί, προκειμένου να αυξηθούν σε μόνιμη βάση οι ευκαιρίες των ατόμων να αναπτύξουν τις γνώσεις και τις δεξιότητές τους, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην αύξηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, καθώς και στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας.
2. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ το ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την ποιότητα και την ελκυστικότητα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης⁽²⁾, που επιβεβαίωσε ότι απαιτείται επαγγελματική κατάρτιση υψηλής ποιότητας για να αντιμετωπισθούν οι ανάγκες και οι προσδοκίες όλων των νέων και των ενηλίκων.
3. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι το άρθρο 127 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της αναθέτει την αποστολή να εφαρμόζει πολιτική επαγγελματικής κατάρτισης, η οποία στηρίζει και συμπληρώνει τις δράσεις των κρατών μελών.
4. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι ο κύριος στόχος του προγράμματος δράσης σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση (Leonardo da Vinci), που έχει θεσπιστεί με την απόφαση 94/819/ΕΚ⁽³⁾, είναι να υποστηριχθεί και να συμπλη-

ρωθεί η δράση των κρατών μελών με σκοπό να δελτιωθεί η ποιότητα των συστημάτων και των μηχανισμών επαγγελματικής κατάρτισης, σύμφωνα με το κοινό πλαίσιο στόχων της πολιτικής της Κοινότητας, που προβλέπεται στο άρθρο 127 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

5. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι η προώθηση των επενδύσεων στην επαγγελματική κατάρτιση είναι ο πρώτος από τους πέντε τομείς για τους οποίους τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσεν συνιστούν τη λήψη μέτρων με σκοπό τη δελτίωση της απασχόλησης.
6. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι όλα τα κράτη μέλη συμμερίζονται ορισμένα κοινά μελήματα όσον αφορά την ποιότητα της επαγγελματικής κατάρτισης, και συγκεκριμένα:
 - α) την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των οικονομικών πόρων, δημοσίων ή/και ιδιωτικών, ώστε να υπάρχει ανταπόκριση προς τις ανάγκες για επαγγελματική κατάρτιση των δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, καθώς και προς τις ανάγκες των ατόμων·
 - β) τη δημιουργία κατάλληλου πλαισίου για την προφορά επαγγελματικής κατάρτισης·
 - γ) την αξιολόγηση της προσφοράς και των αποτελεσμάτων της επαγγελματικής κατάρτισης, ώστε να εξασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή προσαρμογή της προς τη ζήτηση εκ μέρους των δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων, καθώς και των ατόμων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 186 της 8. 7. 1993, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 374 της 30. 12. 1994, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 340 της 29. 12. 1994, σ. 8.

Το ενδιαφέρον για την ποιότητα της επαγγελματικής κατάρτισης αυξάνει, πράγματι, σε όλα τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διαποτίζοντας τα ποικιλοτρόπως οργανωμένα συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης.

7. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη συμφωνία που διαφαίνεται ως προς την αντίληψη για τις προϋποθέσεις ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης.

Η επιδίωξη της ποιότητας απαιτεί διαρκή επαγρύπνηση όσον αφορά τη συνοχή ενός συνόλου δράσεων. Πράγματι, η παιδαγωγική πράξη δεν είναι πράξη μεμονωμένη· η ποιότητα της επαγγελματικής κατάρτισης προκύπτει από μια αλυσίδα δράσεων, που αρχίζει με την ανάλυση των αναγκών, προχωρεί στην ανάπτυξη του περιεχομένου και την οργάνωση της κατάρτισης και φθάνει μέχρι την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων. Οι δράσεις αυτές προϋποθέτουν την παρέμβαση πολλών παραγόντων.

8. ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΕΙ ότι, για να ληφθεί υπόψη η ποιότητα στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης, οι φορείς, ανάλογα με την οργάνωση των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης στα διάφορα κράτη μέλη, έλαβαν διάφορες πρωτοβουλίες, όπως:

- α) επιχειρήσεις επιδιώκουν να οργανώσουν τη σχέση με τους παρέχοντες επαγγελματική κατάρτιση, στο πρότυπο της σχέσης πελάτου/προμηθευτού·
- β) οργανισμοί επαγγελματικής κατάρτισης άρχισαν να ορίζουν κριτήρια ή/και χάρτες ποιότητας για τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν έναντι των πελατών τους. Ορισμένοι προσανατολίζονται στην πιστοποίηση από κάποιον τρίτο·
- γ) οι δημόσιες αρχές ή/και οι κοινωνικοί εταίροι ή/και άλλοι εταίροι, ανάλογα με την εθνική πρακτική, εισήγαγαν κριτήρια ποιότητας, θέτοντας κανόνες και στόχους, χαράζοντας στρατηγικές και εκπονώντας πλαίσια δράσης και διαχείρισης της επαγγελματικής κατάρτισης.

9. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη, τους κοινωνικούς εταίρους και τους αρμόδιους οργανισμούς, σύμφωνα με την εθνική πρακτική, να αναπτύξουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με την ποιότητα της επαγγελματικής κατάρτισης, με πλήρη σεβασμό των εθνικών πρακτικών και της αρμοδιότητας των κρατών μελών για το περιεχόμενο και την οργάνωση της επαγγελματικής κατάρτισης, υποστηρίζοντας κινήσεις με στόχο:

- α) να γίνουν ευνοϊκότερες οι συνθήκες πρόσβασης σε πληροφορίες σχετικά με την προσφορά επαγγελματικής κατάρτισης, που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες του χρήστη·
- β) να δελτιωθεί η ζήτηση επαγγελματικής κατάρτισης, είτε προέρχεται από δημόσιες αρχές, είτε από επιχειρήσεις, για παράδειγμα μέσω της διατύπωσης των επιδιωκόμενων στόχων·
- γ) να δοθούν κίνητρα στους παρέχοντες επαγγελματική κατάρτιση, ώστε να δελτιώσουν την ποιότητα των υπηρεσιών τους, μέσω της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης του προσωπικού τους και μέσω πρωτοβουλιών στον τομέα της έρευνας-ανάπτυξης και της διάδοσης των καινοτομιών όσον αφορά την ποιότητα·
- δ) να προωθηθούν μέθοδοι και εργαλεία που θα επιτρέπουν την αξιολόγηση της επαγγελματικής κατάρτισης.

Η προσπάθεια αυτή, που αποσκοπεί στη δελτίωση της ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης, θα πρέπει κατ' αυτόν τον τρόπο να συμβάλει στην ελάττωση της μερίδας των νέων και των ενηλίκων που δεν κατέχουν κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση.

10. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή, βάσει των προηγούμενων σημείων, να προωθήσει τους πειραματισμούς στον τομέα αυτόν, καθώς και τη μεταφορά και τον πολλαπλασιασμό τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως μέσω διαφόρων υφιστάμενων κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

11 Αυγούστου 1995

(95/C 207/04)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,7413	Φινλανδικό μάρκο	5,57924
Δανική κορόνα	7,29947	Σουηδική κορόνα	9,39082
Γερμανικό μάρκο	1,88476	Λίρα στερλίνα	0,830430
Δραχμή	303,070	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,31415
Ισπανική πεσέτα	160,524	Δολάριο Καναδά	1,78199
Γαλλικό φράγκο	6,48273	Γιεν	123,333
Ιρλανδική λίρα	0,810906	Ελβετικό φράγκο	1,56647
Ιταλική λίρα	2093,96	Νορβηγική κορόνα	8,26538
Ολλανδικό φιορίνι	2,11080	Ισλανδική κορόνα	84,6579
Αυστριακό σελίνι	13,2533	Δολάριο Αυστραλίας	1,76634
Πορτογαλικό εσκούδο	195,494	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,98513
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,77505

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz)**

(95/C 207/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 4 Αυγούστου 1995, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Noranda Forest Inc. και Glunz AG αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της Norbord Holdings Ltd.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - για τη Noranda Forest Inc.: παρασκευή, διανομή και πώληση δασικών προϊόντων,
 - για τη Glunz AG: παρασκευή, διανομή και πώληση παραγώγων ξύλου για κατασκευές,
 - για τη Norbord Holdings Ltd: παρασκευή, διανομή και πώληση παραγώγων ξύλου.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.599 — Noranda Forest/Glunz. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [τέλεφαξ αριθ. (32-2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· αναθεωρημένη έκδοση ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση αριθ. IV/M.611 — Dresdner Bank/Kleinwort Benson)**

(95/C 207/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 28 Ιουλίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή δασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel.
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση αριθ. IV/M.612 — RWE-DEA/Enichem Augusta)**

(95/C 207/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 27 Ιουλίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή δασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel.
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Tacis — Γεωργικός εξοπλισμός

Προκήρυξη πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Εκδιδόμενη από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και και χρηματοδοτούμενη στα πλαίσια του προγράμματος Tacis

(95/C 207/08)

Τίτλος του έργου: Τεχνική υποστήριξη για την ανάπτυξη της παραγωγής δημητριακών - Τουρκμενιστάν

κατάλληλα για χρησιμοποίηση σε σταθμούς αναπαραγωγής δημητριακών.

Αριθμός έργου: TU 9401/01 01/B001.

1. **Όροι συμμετοχής και καταγωγή:** Δικαίωμα συμμετοχής, με ίσους όρους, έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των δικαιούχων χωρών του προγράμματος TACIS· τα υπό προμήθεια προϊόντα θα προέρχονται από 1 από τις ανωτέρω χώρες.

3. **Εγγραφα διαγωνισμού:** Ο πλήρης φάκελος των εγγράφων του διαγωνισμού διατίθεται δωρεάν από: SA Sopex N. V., Generaal Lemanstraat 74, B-2600 Antwerpen, for the attention of Mr G. Dormal, τηλ. (32-2) 285 39 81, τηλεφάξ (32-2) 285 39 96.

2. **Αντικείμενο:** Προμήθεια του ακόλουθου γεωργικού εξοπλισμού σε 2 παρτίδες:

4. **Προσφορές:** Οι προσφορές πρέπει να περιέλθουν το αργότερο στις 3. 10. 1995, 11.00 τοπική ώρα, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Παρτίδα αριθ. 1: 2 θεριστικά συγκροτήματα,

SA Sopex N. V., Generaal Lemanstraat 74, B-2600 Antwerpen.

Παρτίδα αριθ. 2: 2 μεταφορείς εργαλείων,

Οι προσφορές θα αποσφραγισθούν στις 4. 10. 1995 σε κλειστή συνεδρίαση.

Phare — Έργα οδοποιίας

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας για έργα χρηματοδοτούμενα από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(95/C 207/09)

1. Τίτλος

Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Σλοβενίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας.

Περιφερειακό πρόγραμμα μεταφορών Phare 1993: Έργο για τη διέλευση των συνόρων Skalité-Swardon.

3. Αντικείμενο

Τα έργα περιλαμβάνουν κυρίως τα ακόλουθα στοιχεία:

2. Συμμετοχή

Δικαίωμα συμμετοχής έχει, επί ίσους όρους, κάθε νομικό και φυσικό πρόσωπο των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Εσθονίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της

a) πεζοδρόμηση τριών χωριστών τμημάτων (τμήμα I, Skalité, τμήμα II: Cierne, μέρος 1 και 2, και τμήμα II: Horelica) συνολικού μήκους περίπου 12 km, διαπλάτυνση των υφιστάμενων γεφυρών και κατασκευή νέων πεζογεφυρών μήκους περίπου 0,121 km, τοίχους αντιστήριξης περίπου 0,265 km και μετάδοση δικτύων καλωδίων χαμηλής τάσης υπονόμων και σωληνώσεων νερού,

b) Ανακαίνιση των πεζοδρόμων στο τμήμα IV που συνίσταται στην τοποθέτηση ABS-1 πάχους 5 cm στην κοινότητα Cierne με μήκος 2,2 km, και στην κοινότητα Skalité με μήκος 1 km.

4. Τεύχη δημοπράτησης

Η πλήρης σειρά των τευχών δημοπράτησης διατίθεται από τις 7. 8. 1995 στην ακόλουθη διεύθυνση: Ing. Ladislav Stulajter, Cestny investorsky útvar, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica, τηλ. (42-88) 72 52 11-14, τηλεφάξ (42-88) 72 46 67.

5. Οι προσφορές

Οι προσφορές, συνοδευόμενες από εγγύηση συμμετοχής ύψους 500 000 SKK, γίνονται δεκτές το αργότερο μέχρι τις 21. 9. 1995 (12.00), τοπική ώρα, στην ακόλουθη διεύθυνση: Cestny investorsky útvar, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica.

Η αποσφραγίση θα γίνει δημοσίως στις 21. 9. 1995 (13.30), τοπική ώρα, στην παραπάνω διεύθυνση: Cestny investorsky útvar, Skuteckého 32, SK-974 23 Banská Bystrica.

Λογισμικό διαχείρισης ποιότητας

Διαδικασία προπληροφόρησης

(95/C 207/10)

1. **Επωνυμία, διεύθυνση αριθμοί τηλεφώνου, τηλεγράφου, τηλετύπου και τηλεμοιτύπου της αναθέτουσας αρχής και, εφόσον διαφέρουν, της υπηρεσίας από την οποία είναι δυνατόν να ζητηθούν συμπληρωματικές πληροφορίες:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Διεύθυνση Πληροφορικής, Υλικοτεχνική υποστήριξη και κατάρτιση, M. Gilbert Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τελεφάξ (32-2) 295 77 02.

2. **Φύση και ποσότητα ή αξία των ζητούμενων προϊόντων. Αριθ. ταξινόμησης CPA:** Άδειες χρήσης λογισμικού διαχείρισης ποιότητας (αυτόματα συστήματα παρακολούθησης, μέτρηση δεικτών ποιότητας), και συντήρησης κατά τη διάρκεια τεσσάρων ετών.

Μέρος 1: αυτόματα συστήματα παρακολούθησης για τον έλεγχο της καλής λειτουργίας των διαφόρων συστημάτων, υπο-συστημάτων και εφαρμογών που χρησιμοποιούνται μέσω των Η/Υ του κέντρου υπολογισμού, οι οποίοι διαθέτουν μηχανισμό συναγερμού (τοπικό δίκτυο, δίκτυο επικοινωνίας με σήματα....).

Μέρος 2: μέτρηση της ποιότητας των λειτουργικών υπηρεσιών του κέντρου υπολογισμού μέσω διαφόρων δεικτών ποιότητας (μέτρηση δεικτών χρόνου, απάντησης, εναλλαγής, πρόσβασης, διαθεσιμότητας, δεικτών φορτίου, δυναμικότητας, χρήσης, απόδοσης).

Μέρος 3: αυτόματο σύστημα παρακολούθησης για τον έλεγχο της καλής λειτουργίας των διαφόρων συστημάτων του Κέντρου Τηλεπικοινωνιών. Πρόκειται για συστήματα του τομέα της μετάδοσης μηνυμάτων, μεταφοράς φακέλων και ασφαλούς πρόσβασης.

3. **Προσωρινή ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης της ή των συμβάσεων (εάν είναι γνωστή):** 4ο τρίμηνο 1995.

4. **Άλλες πληροφορίες:** Αριθ. αναφοράς DI 95/11 GQU (να αναφέρεται σε όλες τις επικοινωνίες).

5. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.

6. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

**Υπηρεσίες ασφαλιστικής κάλυψης έναντι παντός κινδύνου του κτιρίων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
στα κράτη εκτός Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/11)

1. **Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου και τηλεφάξ της αναθέτουσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση ΙΑ, Διεύθυνση Ε - Διαχείριση εξωτερικής υπηρεσίας, ΙΑ.Ε-3, μονάδα διοίκησης, rue Montoyer 34, bureau MO 34 - 2/08, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Τηλ. (32 2) 299 32 41/299 34 42. Τηλεφάξ (32 2) 296 42 80.
2. **Κατηγορία και περιγραφή της υπηρεσίας:** Ασφάλειες έναντι «ζημιών υλικών αγαθών» για τα κτίρια της Επιτροπής στα κράτη εκτός Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ASSUR 95/004/IAE3).
Αριθ. ταξινόμησης CPC: 8129.
3. **Τόπος παράδοσης:** Κτίρια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε 120 περίπου κράτη εκτός Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
4. Σύμφωνα με τις διατάξεις περί ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας, έχουν δικαίωμα συμμετοχής όλες οι ασφαλιστικές εταιρείες, αντιπροσωπείες και/ή πρακτορεία που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και διαμένουν σε ένα οποιοδήποτε κράτος μέλος.
5. Η προσφορά πρέπει να αφορά το σύνολο των ζητούμενων υπηρεσιών.
Η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να επιλέξει την έκταση των εγγυήσεων και, ενδεχομένως, να μη δώσει συνέχεια στη διαδικασία.
6. **Εναλλακτικές:** Οι υποψήφιοι μπορούν να προτείνουν εναλλακτικές ή συμπληρωματικές εγγυήσεις με την υπόθεση ότι ανταποκρίνονται στις ζητούμενες εγγυήσεις.
7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Σύμβαση 5 ετών με δυνατότητα ακύρωσης μετά την πάροδο κάθε έτους.
8. **Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία είναι δυνατόν να ζητηθούν τα απαραίτητα έγγραφα:** Οι αιτήσεις για την απόκτηση των εγγράφων διαγωνισμού πρέπει να υποβληθούν γραπτώς στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1, φέροντας την ένδειξη «ASSUR 95/004/IAE3».
Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
Η αίτηση πρέπει να υποβληθεί το αργότερο έως τις 30. 9. 1995.
9. **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:** 6. 10. 1995.
Οι προσφορές πρέπει να σταλούν στη διεύθυνση του σημείου 1.
10. **Γλώσσες:** Οι προσφορές πρέπει να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
11. **Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής και/ή αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων:** Πληρωμή εντός 60 ημερών από την παραλαβή των εντολών πληρωμής.
12. **Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου καθώς και πληροφοριακά στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο υποψήφιος:** Ο υποψήφιος πρέπει να υποβάλει μαζί με την προσφορά του δήλωση, η οποία να αφορά τα τρία τελευταία έτη, σχετικά με:
 - το συνολικό ετήσιο κύκλο εργασιών της εταιρείας, συνοδευόμενη από ισολογισμούς και αποτελέσματα χρήσης ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία·
 - το μέσο ετήσιο αριθμό υπαλληλικού προσωπικού της εταιρείας.
 Εάν η ασφαλιστική εταιρεία λειτουργεί λιγότερο από τρία έτη, θα πρέπει να προσκομίσει τις εν λόγω πληροφορίες για τις ολοκληρωμένες περιόδους χρήσης.
Επίσης, ο υποψήφιος θα καταθέσει δήλωση από την οποία να προκύπτει ότι η ασφαλιστική εταιρεία διαθέτει, για το σύνολο των δραστηριοτήτων της, το όριο φερεγγυότητας σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και ότι η εν λόγω εταιρεία διαθέτει άδεια ασκήσεως των ασφαλιστικών κλάδων που σχετίζονται με την εν λόγω προκήρυξη.
Η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει την κατάθεση πιστοποιητικών ή άλλων ανάλογων εγγράφων, τα οποία να έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει η ασφαλιστική εταιρεία, πριν από τη σύναψη της σύμβασης.
13. **Περίοδος κατά την οποία ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:** 6 μήνες από την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 9.
14. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης και αναφορά τους με σειρά σπουδαιότητας:** Η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη, λαμβανομένων υπόψη της σχέσης ασφαλιστρού/ατέλειας/εγγυήσεων και της ποιότητας των προσφερόμενων υπηρεσιών.
15. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 27. 7. 1995.
16. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την YVEEK:** 28. 7. 1995.

Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά τις οικολογικές διαφορές και το φυσικό τοπίο στις δόρειες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/12)

- Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
- Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1174).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην ανάλυση των επιπτώσεων στη χλωρίδα, την πανίδα, το φυσικό οικιστικό περιβάλλον, τα εδάφη και το φυσικό τοπίο των δόρειων περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της εφαρμογής των αγροτικών μέτρων και των μέτρων για την προστασία του περιβάλλοντος που προβλέπονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 καθώς και από τους στόχους αριθ. 1, 5. α) και 5. β) των διαρθρωτικών ταμείων· επίσης, θα αναλυθούν η διάρθρωση, οι διαδικασίες και οι δείκτες που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο και την αξιολόγηση των επιπτώσεων των εν λόγω μέτρων στο περιβάλλον και θα προσδιορισθούν οι παράγοντες που εξηγούν τις εν λόγω επιπτώσεις· στη μελέτη συμπεριλαμβάνονται προτάσεις σχετικά με τη μεθοδολογία περιβαλλοντικής αξιολόγησης των εν λόγω μέτρων και κατάρτιση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση του περιβαλλοντικού όφελους.

Κριτήρια επιλογής:

- Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
- Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων και/ή ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.
- Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας

στο περιβάλλον (προστασία της φύσης και διατήρηση του φυσικού τοπίου). Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.

- Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
- Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

- Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας, του προγράμματος εργασίας και των επιλεχθεισών ζωνών.
- Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
- Τιμή.
- Τόπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
- Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
- Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**

- Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τηλεφάξ (02) 299 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τηλεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριβή στοιχεία του υποψηφίου.

- Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.

7. Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:

a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

8.

9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπή αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμ-

φωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.

10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.

Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.

11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.

12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.

13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά τις οικολογικές διαφορές και το φυσικό τοπίο στις νότιες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/13)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.

3. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1175).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην ανάλυση των επιπτώσεων στη χλωρίδα, την πανίδα, το φυσικό οικιστικό περιβάλλον, τα εδάφη και το φυσικό τοπίο των νότιων περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της εφαρμογής των αγροτικών μέτρων και των μέτρων για την προστασία του περιβάλλοντος που προβλέπονται από τους κανονισμούς αριθ. 2078/92 και

αριθ. 2080/92 καθώς και από τους στόχους αριθ. 1, 5. a) και 5. b) των διαρθρωτικών ταμείων· επίσης, θα αναλυθούν η διάρθρωση, οι διαδικασίες και οι δείκτες που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο και την αξιολόγηση των επιπτώσεων των εν λόγω μέτρων στο περιβάλλον και θα προσδιορισθούν οι παράγοντες που εξηγούν τις εν λόγω επιπτώσεις· στη μελέτη συμπεριλαμβάνονται προτάσεις σχετικά με τη μεθοδολογία περιβαλλοντικής αξιολόγησης των εν λόγω μέτρων και κατάρτιση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση του περιβαλλοντικού όφελους.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.

2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων και/ή ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.

3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία της φύσης και διατήρηση του φυσικού τοπίου). Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.
4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας, του προγράμματος εργασίας και των επιλεχθεισών ζωνών.
2. Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τύπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**
 - a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ ΧΙ.Α2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τηλεφάξ (02) 299 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τηλεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριδή στοιχεία του υποψηφίου.

- b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
 - c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
7. **Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:**
- a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
 - b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG ΧΙ.Α2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπή αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.
- Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
 12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
 13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά το βαθμό της περιβαλλοντικής ρύπανσης στις θόρειες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/14)

- 1. Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- 2. Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
- 3. Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1176).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην ανάλυση των επιπτώσεων στη μόλυνση των υδάτων, των εδαφών και του αέρα των θόρειων περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της εφαρμογής των αγροτικών μέτρων και των μέτρων για την προστασία του περιβάλλοντος που προβλέπονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 καθώς και από τους στόχους αριθ. 1, 5. a) και 5. b) των διαρθρωτικών ταμείων· επίσης, θα αναλυθούν η διάρθρωση, οι διαδικασίες και οι δείκτες που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο και την αξιολόγηση των επιπτώσεων των εν λόγω μέτρων στο περιβάλλον και θα προσδιορισθούν οι παράγοντες που εξηγούν τις εν λόγω επιπτώσεις· στη μελέτη συμπεριλαμβάνονται προτάσεις σχετικά με τη μεθοδολογία περιβαλλοντικής αξιολόγησης των εν λόγω μέτρων και κατάρτιση συστάσεων με στόχο τη δελτίωση του περιβαλλοντικού όφελους.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων ή/και ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.
3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία των υδάτων). Για το

σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.

4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας, του προγράμματος εργασίας και των επιλεχθεισών ζωνών.
2. Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τόπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**

a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τηλεφάξ (02) 299 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τηλεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριβή στοιχεία του υποψηφίου.

b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

- c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
7. **Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:**
- a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
- b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπή αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.
- Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά το βαθμό της περιβαλλοντικής ρύπανσης στις νότιες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/15)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
3. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1177).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην ανάλυση των επιπτώσεων στη μόλυνση των υδάτων, των εδαφών και του αέρα των νότιων περιοχών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο της εφαρμογής των αγροτικών μέτρων και των μέτρων για την προστασία του περιβάλλοντος που προβλέπονται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2080/92 καθώς και από

τους στόχους αριθ. 1, 5. a) και 5. b) των διαρθρωτικών ταμείων· επίσης, θα αναλυθούν η διάρθρωση, οι διαδικασίες και οι δείκτες που χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο και την αξιολόγηση των επιπτώσεων των εν λόγω μέτρων στο περιβάλλον και θα προσδιορισθούν οι παράγοντες που εξηγούν τις εν λόγω επιπτώσεις· στη μελέτη συμπεριλαμβάνονται προτάσεις σχετικά με τη μεθοδολογία περιβαλλοντικής αξιολόγησης των εν λόγω μέτρων και κατάρτιση συστάσεων με στόχο τη βελτίωση του περιβαλλοντικού όφελους.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων ή/και ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.

3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία των υδάτων). Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.
4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας, του προγράμματος εργασίας και των επιλεχθεισών ζωνών.
2. Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τύπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**
 - a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ ΧΙΑ2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τελεφάξ (02) 299 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τελεφάξ ή επιστολής: στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριβή στοιχεία του υποψηφίου.

- b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
 - c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
7. **Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:**
- a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
 - b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG ΧΙΑ2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπή αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με δάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.
- Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Συντονισμός 4 μελετών σχετικά με την αξιολόγηση από περιβαλλοντική άποψη ορισμένων αγροτικών διατάξεων (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1174-1175-1176-1177)

Σύμβαση μελετών στον τομέα του περιβάλλοντος, τη γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/16)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
3. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1178).**

Περίληψη: Η σύμβαση στοχεύει στο συντονισμό των εργασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο 4 μελετών σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων των συνοδευτικών μέτρων της μεταρρύθμισης της κοινής αγροτικής πολιτικής και των κοινοτικών μέτρων αγροτικής ανάπτυξης όσον αφορά τη χλωρίδα, την πανίδα, το φυσικό οικιστικό περιβάλλον, τα εδάφη, το τοπίο, το επίπεδο μόλυνσης των υδάτων, του εδάφους και του ατμοσφαιρικού αέρα, στο σύνολο της Κοινότητας· στη σύμβαση περιλαμβάνεται η επεξεργασία μιας συνθετικής έκθεσης.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων και/ή ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.
3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία των υδάτων, προστασία της φύσης και διατήρηση του φυσικού τοπίου), καθώς και στο συντονισμό μελετών. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να παρουσιάσουν τα διογραφικά σημειώματα των μελών της ομάδας, καθώς και να αναφέρουν τις εργασίες που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα.

4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης.
6. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι είναι σε θέση να διαθέσουν το προσωπικό που είναι απαραίτητο για την εκτέλεση της σύμβασης.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής.
2. Σαφής πρόταση όσον αφορά το περιεχόμενο των εγγράφων που θα παρασχεθούν με την ολοκλήρωση της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τόπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**
 - a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, télécopieur (02) 299 44 49.
Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.
Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τελεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριβή στοιχεία του υποψηφίου.
 - b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
 - c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
7. **Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:**
 - a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

- b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπής αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.
Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Δυνατές επιλογές για την καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών ανησυχιών στο πλαίσιο της ενίσχυσης των αρδύσιμων καλλιεργειών, η οποία επί του παρόντος στηρίζεται, κυρίως, στο πάγωμα των γαιών και των συμψηφιστικών καταβολών

Σύμβαση μελέτης σχετικά με τον τομέα του περιβάλλοντος και της γεωργίας καθώς και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/17)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
3. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1179).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην παρουσίαση ορισμένων δυνατών επιλογών οι οποίες θα ενσωματωθούν στις περιβαλλοντικές ανησυχίες, όσον αφορά την ενίσχυση των αρδύσιμων καλλιεργειών, κατόπιν πραγματοποίησης ανάλυσης των κοινοτικών και εθνικών διατάξεων και των επιπτώσεών τους στο περιβάλλον και σύγκρισης των πλεονεκτημάτων και των μειονεκτημάτων των προτεινόμενων επιλογών.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων και/ή ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.
3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία των υδάτων, προστασία της φύσης και διατήρηση του φυσικού τοπίου). Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.

4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας και του προγράμματος εργασίας.
2. Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τύπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**
 - a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ ΧΙ.Α2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, télécopieur (02) 299 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τελεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριδή στοιχεία του υποψηφίου.
 - b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.

7. Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:

- a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
- b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG ΧΙ.Α2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από μια επιτροπή αποσφράγισης, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.

Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Δυνατές επιλογές για την καλύτερη ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών ανησυχιών στα διάφορα συστήματα ενίσχυσης της ζωικής παραγωγής

Σύμβαση μελέτης στον τομέα του περιβάλλοντος, της γεωργίας και της διατήρησης των εδαφών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοιχτή διαδικασία

(95/C 207/18)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XI, Περιβάλλον, πυρηνική ασφάλεια και προστασία των πολιτών, μονάδα D.1., προστασία των υδάτων, διατήρηση των εδαφών, γεωργία, TRMF 174 3/88, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Διαδικασία ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας.
3. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση μελέτης στον τομέα: «Περιβάλλον και γεωργία».

Περιγραφή: **Σύμβαση μελέτης (αριθ. αναφοράς XI.D1/95/1180).**

Περίληψη: Η παρούσα μελέτη στοχεύει στην παρουσίαση ορισμένων δυνατών επιλογών οι οποίες θα ενσωματωθούν στις περιβαλλοντικές ανησυχίες στο πλαίσιο της ενίσχυσης της ζωικής παραγωγής, κατόπιν ανάλυσης των κοινοτικών και εθνικών διατάξεων και των επιπτώσεών τους στο περιβάλλον καθώς και σύγκρισης των πλεονεκτημάτων και των μειονεκτημάτων των προτεινόμενων επιλογών.

Κριτήρια επιλογής:

1. Οι υποψήφιοι πρέπει να συνιστούν ανεξάρτητα φυσικά πρόσωπα ή νομικά πρόσωπα και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εγγραφή τους ή τους αριθμούς των επίσημων μητρώων στα οποία είναι εγγεγραμμένοι.
2. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση μέσω παρουσίασης τραπεζικών δηλώσεων και/ή ισολογισμών ή αποσπασμάτων ισολογισμών.
3. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν την ικανότητα και την εμπειρία που απαιτείται στον τομέα της ανάλυσης των επιπτώσεων της γεωργίας στο περιβάλλον (προστασία των υδάτων, προστασία της φύσης και διατήρηση του φυσικού τοπίου). Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να αναφέρουν τη σύνθεση της προτεινόμενης ομάδας, περιλαμβανομένων των διογραφικών σημειωμάτων των μελών της ομάδας, καθώς και των εργασιών που έχουν εκτελεσθεί στο παρελθόν, στον εν λόγω τομέα. Η εν λόγω ομάδα θα πρέπει να διαθέτει επαρκείς ικανότητες προκειμένου να επεξεργαστεί πλήρως τα οικονομικά, οικολογικά και νομικά ζητήματα.

4. Οι υποψήφιοι πρέπει να αποδείξουν ότι διαθέτουν το απαραίτητο δίκτυο για την κάλυψη όλων των κρατών μελών της Κοινότητας.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να παρουσιάσουν στην προσφορά τους πρόγραμμα εργασίας, χρονοδιάγραμμα και τη μεθοδολογία που προτείνουν για την εκπόνηση της μελέτης καθώς και προτάσεις σχετικά με τις επιλεχθείσες ζώνες.

Κριτήρια ανάθεσης:

1. Παρουσίαση, σαφήνεια και ποιότητα της υποβολής, περιλαμβανομένων της προτεινόμενης μεθοδολογίας, του προγράμματος εργασίας και των επιλεχθεισών ζωνών.
2. Γνώση και κατανόηση των τεχνικών απαιτήσεων της μελέτης.
3. Τιμή.
4. **Τόπος παράδοσης:** Βρυξέλλες.
5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια εκπόνησης της μελέτης αναφέρεται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:**

- a) Μια πλήρης αίτηση δύναται να ζητηθεί από την ΓΔ XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τελεφάξ (02) 99 44 49.

Στην αίτηση θα πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός αναφοράς.

Θα προτιμηθούν οι αιτήσεις που θα σταλούν μέσω τελεφάξ ή επιστολής· στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα ακριβή στοιχεία του υποψηφίου.

- b) Προθεσμία υποβολής των σχετικών αιτήσεων: 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
- c) Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.

7. Αποστολή των προσφορών/διευθύνσεις/γλώσσες:

- a) Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 52 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.
- b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών: DG XI.A2, finances et contrats, M. B. Sinnott, BU5-3/167, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

- c) Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν: οι προτάσεις πρέπει να σταλούν σε τρία αντίτυπα και να συνταχθούν σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- 8.
9. **Αποσφράγιση των προσφορών:** Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί από αρμόδια επιτροπή, η οποία θα συσταθεί και θα ενεργεί σύμφωνα με τους κανόνες που έχουν θεσπιστεί, για το σκοπό αυτό, από την Επιτροπή.
10. **Όροι πληρωμής και τιμές:** Ο υποψήφιος θα αποζημιωθεί για την παροχή υπηρεσιών με βάση το ποσό που αναφέρεται στην προσφορά που έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Το εν λόγω ποσό θα καταβληθεί σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 6.
- Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
11. **Ισχύς της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του για ένα έτος από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 31. 7. 1995.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 31. 7. 1995.

Συνέδριο σχετικά με τα βιομηχανικά δικαιώματα

Προκήρυξη διαγωνισμού παροχής υπηρεσιών

Ανοικτή διαδικασία

(95/C 207/19)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XV (Εσωτερική αγορά και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-Bruxelles/Brussel.
- Τηλ. (02) 299 24 36. Τελεφάξ (02) 295 09 92.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** Σύμβαση παροχής υπηρεσιών προς υποστήριξη της Επιτροπής στην οργάνωση σύσκεψης σχετικά με τα βιομηχανικά δικαιώματα, που θα διεξαχθεί στην PL-Κρακοβία στις 15, 16 και 17. 9. 1996 (περίπου 200 σύνεδροι).
3. **Τόπος εκτέλεσης:** Στην PL-Κρακοβία κατά τη διάρκεια του συνεδρίου και στους χώρους του εντολοδόχου κατά τη φάση της προετοιμασίας· θα διεξαχθούν συσκέψεις συντονισμού στις Β-Βρυξέλλες, στην PL-Βαρσοβία και Κρακοβία.
4. **Διευκρίνιση εάν οι παροχή των υπηρεσιών επιφυλάσσεται σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική ομάδα:** Επαγγελματίες οργανωτές συνεδρίων.
5. Δεν επιτρέπεται η υποβολή προσφορών για μέρος των υπόψη υπηρεσιών.
6. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών.
7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Από την υπογραφή της σύμβασης έως την ολοκλήρωση των εργασιών.
8. (a) **Όνομασία και διεύθυνση της υπηρεσίας όπου δύνανται να ζητηθούν τα έγγραφα του διαγωνισμού: με γραπτή αίτηση στην:** European Commission, Unit XV/E/3, avenue de Cortenberg 107 - Office 2/57, B-1040 Brussels, facsimile (02) 296 17 36.
- (b) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των σχετικών αιτήσεων:** Δύο εβδομάδες πριν από την ημερομηνία λήξης υποβολής των προσφορών.
9. **Προσφορές**
- (a) Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών: 21. 9. 1995.
- (b) Οι προσφορές θα υποβληθούν:
- (1) Με συστημένη επιστολή στην ακόλουθη διεύθυνση:
- European Commission, DG XV - Budget (C 107 6/39), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
- ή
- (2) Ιδιόχειρη παράδοση (αυτοπροσώπως ή με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο) στην υπηρεσία που αναφέρεται παραπάνω, εργάσιμες ημέρες από 10.00 έως 12.00 και 14.30 έως 17.00):
- European Commission, DG XV - Budget, 107 avenue de Cortenberg, 6ος όροφος, γραφείο 39, B-1040 Brussels.

Οι προσφορές υποβάλλονται σε 2 σφραγισμένους φακέλους. Ο εσωτερικός φάκελος εκτός της διεύθυνσης που αναφέρεται παραπάνω θα φέρει την ένδειξη: «Open procedure No XV/95/136/E. Not to be opened by the Internal mail department - A ne pas ouvrir par le service courrier».

Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση ατοκόλλητων φακέλων που ανοίγονται και κλείνονται χωρίς να αφήσουν ίχνη.

- (c) Οι προσφορές συντάσσονται σε οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

10. **Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρευρίσκονται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** Ένας αντιπρόσωπος ανά υποψήφιο.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει την 5η εργάσιμη ημέρα, προσμετρούμενες από την 1η εργάσιμη ημέρα μετά την ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών, στην avenue Cortenberg 107, γραφείο 0/52, ώρα 11.00.

11. **Εγγυήσεις:** Ο υποψήφιος μπορεί να κληθεί να υποβάλει τραπεζική εγγύηση/εγγύηση καλής εκτέλεσης ύψους του ποσού της σύμβασης συν τις πρόσθετες πληρωμές.

12. **Κύριοι όροι πληρωμής:** Οι κύριοι όροι πληρωμής είναι αυτοί που εφαρμόζονται από την Επιτροπή για πρότυπες συμβάσεις παροχής υπηρεσιών.

13. **Πληροφορίες αναγκαίες για την αξιολόγηση των ελάχιστων οικονομικών και τεχνικών ικανοτήτων του υποψηφίου:** Οι υποψήφιοι πρέπει να επισυνάπτουν τις ακόλουθες δεδαιώσεις στην προσφορά τους:

- (a) Όνομα ή ονομασία της επιχείρησης, του αρμόδιου προσωπικού, διεύθυνση και αριθμοί τηλεφώνου·
- (b) ισολογισμούς των τελευταίων 3 ετών (ή για τα έτη που υφίσταται η επιχείρηση εάν είναι λιγότερα των 3 ετών)·
- (c) έγγραφα που να αποδεικνύουν τη νομική κατάσταση του υποψηφίου. Τα νομικά πρόσωπα πρέπει να υποβάλουν τα ονόματα και τη θέση του διευθυντικού τους οργάνου·

(d) αποδεικτικό του αριθμού του προσωπικού που απασχολεί η εταιρεία και του δοθητικού προσωπικού κατά τα 3 τελευταία έτη (ή για τα έτη που υφίσταται η εταιρεία αν είναι λιγότερα από 3)·

(e) περιγραφή του εξοπλισμού Η/Υ και του λογισμικού που θα χρησιμοποιηθούν για την έκδοση των προγραμμάτων, των προσκλήσεων και του καταλόγου των συμμετεχόντων·

(f) αναφορά του ποσοστού των δραστηριοτήτων του υποψηφίου που αφορούν την οργάνωση συνεδρίων και του ποσού που αντιστοιχεί στο συνολικό κύκλο εργασιών·

(g) αναφορά του μέρους των υπηρεσιών ή προμηθειών που ενδέχεται να παραχωρήσει ως υπεργολαβία·

(h) κατάλογο των συνεδρίων που οργάνωσε ο υποψήφιος κατά τα 3 τελευταία έτη (ή κατά τα έτη που υφίσταται η εταιρεία αν είναι λιγότερα από 3), αναφέροντας για κάθε περίπτωση την ημερομηνία, την πόλη, το όνομα και τη φύση του οργανισμού, δημόσιου ή ιδιωτικού.

14. **Χρόνος δέσμευσης του υποψηφίου από την προσφορά του:** Από την ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών έως την 31. 3. 1996.

15. **Κριτήρια επιλογής των υποψηφίων:**

- ικανότητα να διαθέσει το απαραίτητο πολύγλωσσο προσωπικό που θα κατέχει άπταιστα τουλάχιστον αγγλικά ή γαλλικά,
- η εμπειρία στην οργάνωση συνεδρίων του υπόψη μεγέθους.

16. **Κριτήρια κατακύρωσης της σύμβασης:** Λεπτομέρειες αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.

17. **Λοιπές πληροφορίες:** Όσο ο υποψήφιος θα είναι υπόλογος έναντι της Επιτροπής για τη σωστή εκτέλεση της σύμβασης, αυτός θα πρέπει να συνεργάζεται με την οργανωτική ομάδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Βρυξέλλες και την αρμόδια οργανωτική επιτροπή που εκπροσωπεί τις πολωνικές αρχές στη Βαρσοβία.

18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 1. 8. 1995.

19. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από το Γραφείο Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 1. 8. 1995.

Προκήρυξη μελέτης για τον προσδιορισμό των βασικών πληροφοριών σχετικά με την παρακολούθηση των δημοσίων διαγωνισμών

(95/C 207/20)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εσωτερική αγορά και χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, Μονάδα XV/B/4 «Δημόσιες Συμβάσεις», C100 0/95, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Αρμόδια: κα Α. Lowe, τηλ. (32-2) 296 31 54, τηλεφάξ (32-2) 295 01 27.

2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών, ταξινόμηση CPC:** 865 CPV 74.14.10.00.

Αντικείμενο της μελέτης είναι η υποβολή έκθεσης για τον προσδιορισμό των βασικών πληροφοριών σχετικά με την παρακολούθηση των δημοσίων διαγωνισμών στα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή λαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις από τις αναθέτουσες αρχές: οι περισσότερες από αυτές δημοσιεύονται και μερικές απλώς καταγράφονται και αρχειοθετούνται.

Η Επιτροπή μπορεί επίσης να ζητήσει:

— από τα κράτη μέλη να υποβάλουν ετήσιες εκθέσεις με στατιστικά στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες που αφορούν τους δημόσιους διαγωνισμούς· και

— από τις αναθέτουσες αρχές να υποβάλουν στοιχεία για κάθε σύμβαση και να δικαιολογήσουν τις αποφάσεις τους.

Η παρακολούθηση των δημοσίων διαγωνισμών προς το παρόν εκτελείται κεντρικά από την επιχειρησιακή αρμοδιότητα της Γενικής Διεύθυνσης XV, αλλά μελλοντικά θα υπάρξει κατανομή των αρμοδιοτήτων σε επίπεδο των κρατών μελών.

Από τον εντολοδόχο θα ζητηθεί η ανάλυση όλων των συλλεγμένων δεδομένων για να διαπιστωθεί πόσο χρήσιμη, σημαντική και απαραίτητη είναι η αποτελεσματική παρακολούθηση των δραστηριοτήτων που αφορούν τους δημόσιους διαγωνισμούς. Θα του ζητηθεί επίσης, με βάση την ανάλυση αυτή, να υποβάλει προτάσεις σχετικά με τις πληροφορίες-κλειδιά για την αποτελεσματική παρακολούθηση των δραστηριοτήτων εντός και μεταξύ των κρατών μελών υπό τους ισχύοντες και μελλοντικούς όρους.

3. **Τόπος παράδοσης:** δεν έχει εφαρμογή.

4. a) **Επιφύλαξη των υπηρεσιών σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική τάξη:** δεν έχει εφαρμογή.

b) **Αναφορά των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων:** δεν έχει εφαρμογή.

c) **Όνόματα και προσόντα του προσωπικού:** Οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα, τα επαγγελματικά προσόντα και την εμπειρία του προσωπικού, που θα είναι αρμόδιο για την εκτέλεση των υπηρεσιών.

5. **Χωρισμός σε μέρη:** Δεκτές προσφορές μόνο για το σύνολο της μελέτης.

6. **Εναλλακτικές προσφορές:** δεν έχει εφαρμογή.

7. **Διάρκεια της σύμβασης:** η διάρκεια της σύμβασης θα είναι για 6 μήνες από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης.

8. a) **Όνομα και διεύθυνση της υπηρεσίας που μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα του διαγωνισμού:** Commission of the European Communities, Directorate-General Internal Market and Financial Services, Unit XV/B/4 «Public Procurement», C100 0/95, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel quoting REF. XV/95/137B.

Οι αιτήσεις συντάσσονται γραπτώς και αποστέλλονται ταχυδρομικώς στην υπηρεσία που αναφέρεται στο σημείο 1 ή με τηλεφάξ στο (32-2) 295 01 27.

b) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των αιτήσεων:** 15. 9. 1995.

c) **Αντίτιμο των εγγράφων:** Τα έγγραφα διατίθενται δωρεάν.

9. a) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:** 29. 9. 1995.

b) **Διεύθυνση αποστολής των προσφορών:** Commission of the European Communities, Directorate-General Internal Market and Financial Services, DG XV/01 Resources (Budget), C 107 6/39, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, quoting REF. XV/95/137/B.

c) **Γλώσσα σύνταξης των προσφορών:** Οποιαδήποτε από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10. a) **Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρευρίσκονται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:**

b) **Ημερομηνία και τόπος αποσφράγισης των προσφορών:** δέλε εγγραφα διαγωνισμού.

11. **Εγγυήσεις:** Τραπεζική εγγύηση ή/και εγγύηση καλής εκτέλεσης ύψους ίσης της αξίας της σύμβασης.

12. **Κύριοι όροι χρηματοδότησης:** 30 % με την υπογραφή της σύμβασης· 20 % με την παραλαβή από την Επιτροπή

της ενδιάμεσης έκθεσης, το υπόλοιπο με την παραλαβή της τελικής έκθεσης από την Επιτροπή.

13. **Νομική μορφή:** δεν έχει εφαρμογή.
14. **Προσόντα:** Οι υποψήφιοι θα επιλεγούν με βάση την αποδεδειγμένη ικανότητά τους να εκπονήσουν μελέτες της υπόψη φύσης και μεγέθους. Για το λόγο αυτό πρέπει να αποδείξουν:
- a) ότι έχουν επιτυχώς εκπονήσει τουλάχιστον 2 παρόμοιες μελέτες που να αφορούν δημόσιους διαγωνισμούς κατά τα 3 τελευταία έτη, και
- b) ότι το προσωπικό που θα ασχοληθεί με τη μελέτη διαθέτει την απαιτούμενη εμπειρία στον τομέα «δημόσιες συμβάσεις».
- Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν κάθε στοιχείο που θεωρούν απαραίτητο για να αποδείξουν τα παραπάνω, καθώς και στοιχεία με τα ποσά των μελετών που εκπόνησαν και διογραφικά σημειώματα του αρμόδιου προσωπικού.
15. **Περίοδος δέσμευσης του υποψηφίου από την προσφορά του:** Οι υποψήφιοι δεσμεύονται από την προσφορά τους για περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας προκήρυξης.

16. **Κριτήρια ανάθεσης:** Η σύμβαση θα κατακυρωθεί στην επιχείρηση που θα υποβάλει την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά. Ως η πλέον συμφέρουσα θα θεωρηθεί η προσφορά με την καλύτερη σχέση αποδοτικότητας-κόστους. Αυτό θα βασίζεται στην αξιολόγηση:

— της τιμής, και

— του προγράμματος εργασίας και της προτεινόμενης μεθοδολογίας, περιλαμβανομένων:

μιας ανάλυσης των δυσκολιών κατά τον προσδιορισμό κατάλληλων και αποδεκτών πληροφοριών για την παρακολούθηση των δημοσίων διαγωνισμών, και

του προτεινόμενου σχήματος της διάρθρωσης και και παρουσίασης των εκθέσεων.

17. **Λοιπές πληροφορίες:** Δεν υπάρχουν.

18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 1. 8. 1995.

19. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από το Γραφείο Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 1. 8. 1995.

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

(95/C 207/21)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Κοινό Κέντρο Ερευνών (Ευρατόμ), Postfach 23 40, D-76125 Καρλσρούη.

Τηλ. (07 247) 95 10. Τελεφάξ (07 247) 95 15 90.

2. **Είδος:** Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος. Οι υποψήφιοι που επιθυμούν να συμπεριληφθούν σε κατάλογο υποψηφίων και πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις, καλούνται να υποβάλουν τη σχετική αίτηση.

Η αρμόδια αρχή θα συμπεριλάβει στον κατάλογο τις αιτήσεις οι οποίες πληρούν τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο 8.

Τα έγγραφα διαγωνισμού και οι προσκλήσεις προς υποβολή προσφορών αποστέλλονται στους επιλεγέντες υποψήφιους που πληρούν τις προϋποθέσεις από την αρμόδια αρχή για τους τομείς που αναφέρονται στο σημείο 3. a).

Ο κατάλογος υποψηφίων θα χρησιμοποιείται για τη σύναψη συμβάσεων των οποίων ο προϋπολογισμός δεν

ξεπερνά το ποσό που αναφέρεται στην εκάστοτε προς εφαρμογή οδηγία.

3. a) **Περιγραφή του αντικειμένου της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος:** ηλεκτρονικό αρχείο (αυτοματοποίηση γραφείου, προϊόντα γραφείου).

b) **Είδος της σύμβασης:** προμήθεια.

4. **Τόπος παράδοσης:** Κοινό Κέντρο Ερευνών, Ινστιτούτο Υπερουράνιων Στοιχείων, D-Karlsruhe.

5. **Χρόνος ισχύος του καταλόγου:** έως την 31. 7. 1998.

6.

7. a) **Διεύθυνση:** Βλέπε σημείο 1.

b) **Τρόπος αποστολής των αιτήσεων συμμετοχής:** σφραγισμένος φάκελος.

c)

8. **Εγγραφα/πληροφορίες που πρέπει να επισυνάπτονται:** οι υποψήφιοι πρέπει οπωσδήποτε να επισυνάψουν τα κατωτέρω πληροφοριακά στοιχεία:
- ότι διαθέτουν την απαραίτητη εμπειρία στην κατάρτιση ηλεκτρονικών αρχείων και, ειδικότερα, ότι είναι γνώστες της επεξεργασίας εγγράφων σε Windows και Global View.
 - δεν τελούν υπό πτώχευση, εκκαθάριση ή αναγκαστική διαχείριση και ότι δεν έχει κινηθεί εναντίον τους καμία δικαστική διαδικασία ή ότι δεν εκκρεμεί εις βάρος τους δικαστική απόφαση για ανάλογες περιπτώσεις σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι,
 - έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, των φόρων και των τελών σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι.
9. **Λοιπές πληροφορίες:**
10. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 2. 8. 1995.
11. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από το Γραφείο Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 2. 8. 1995.

Μελέτη που αφορά το περιεχόμενο των νομικών και διοικητικών διατάξεων προκήρυξης δημοσίων διαγωνισμών

Προκήρυξη διαγωνισμού

Ανοικτή διαδικασία

(95/C 207/22)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XV, Εσωτερική Αγορά και Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες, μονάδα Β/3, Δημόσιες συμβάσεις: σύλληψη και εφαρμογή του Κοινοτικού Δικαίου, CORT 100 - 01/094, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Τηλ. (32-2) 296 15 70. Τελεφάξ (32-2) 296 09 62. Τέλεξ COMEU B 21877. Τηλεγραφική διεύθυνση: COMEUR Bruxelles.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** Νομικές υπηρεσίες, κατηγορία 21 του παραρτήματος I.B της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ. Ταξινόμηση CPC αριθ. 861.
- Στόχος της μελέτης είναι να εξακριβωθεί εάν οι νομικοί και διοικητικοί όροι που αναφέρονται στις συγγραφές υποχρεώσεων και τις πρότυπες συμβάσεις αποτελούν εμπόδιο στην πρόσβαση αγορών δημοσίων συμβάσεων και έχουν αντίκτυπο στην κατακύρωση, ακόμη και στην εκτέλεση των συμβάσεων με το να θέτουν σε αμφισβήτηση τους κανόνες των οδηγιών.
- Η μελέτη:
1. εξετάζει, δοθέντων ευκαιριών, τους νομικούς και διοικητικούς όρους που εμπεριέχονται στις συγγραφές υποχρεώσεων των χωρών μελών που σχετίζονται με τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων· δίνει απάντηση στις παρακάτω ερωτήσεις:
 - υπάρχουν εθνικοί κανονισμοί οι οποίοι επιβάλλουν νομικές και διοικητικές διατάξεις στις δημόσιες συμβάσεις; ποιές είναι αυτές οι διατάξεις;
 - υπάρχουν πρότυπες συμβάσεις; για ποιές κατηγορίες αναθετουσών αρχών; είναι υποχρεωτική η χρησιμοποίησή τους;
 2. παρέχει στοιχεία που δοθούν να εξακριβωθεί εάν οι διοικητικές και νομικές διατάξεις αποτελούν εμπόδιο στην πρόσβαση της αγοράς των δημοσίων συμβάσεων και έχει επιπτώσεις στην επιτυχή συμμετοχή κατά την κατακύρωση δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
 3. **Τόπος παράδοσης:** Διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής.
 4. **Διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες η εκτέλεση της υπηρεσίας αφορά συγκεκριμένη επαγγελματική τάξη:** Άνευ αντικειμένου.
 5. **Χωρισμός σε μέρη:** Λόγω του γενικού χαρακτήρα και της συνοχής της έρευνας, δεν προβλέπεται ο χωρισμός της σύμβασης σε μέρη. Οι προσφορές θα αφορούν τα 15 κράτη μέλη.
 6. **Εναλλακτικές προσφορές:** Ουδέν.

7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Έναρξη της σύμβασης το συντομότερο δυνατό, χρονικό διάστημα σύνταξής της: έως 8 μήνες.
8. a) **Έγγραφο του διαγωνισμού:** Ο φάκελος του διαγωνισμού διατίθεται, δωρεάν, από: M. Ferreira, Commission des Communautés européennes, DG XV/B/3, rue de la Loi/Wetstraat 200, (C100 1/131), B-1049 Bruxelles/Brussel, τηλ. (32-2) 296 92 55, τηλεφάξ (32-2) 296 09 62 (ζητείστε τη συγγραφή υποχρεώσεων XV/95/112/B3).
- b) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής του φακέλου:** Δύο εβδομάδες πριν από την ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών.
- c) Ουδέν.
9. a) **Ημερομηνία λήξης παραλαβής των προσφορών:** 26. 9. 1995.
- b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών:
Commission européenne, DG XV, budget (C107, 6/45), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
Οι υποψήφιοι υποβάλουν τις προσφορές τους:
— είτε με συστημένη επιστολή, ταχυδρομημένη έως την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 9. a),
— ή παραδίδονται ιδιοχείρως στη γραμματεία της υπηρεσίας που αναφέρεται παραπάνω (εργάσιμες ημέρες από 10.00 έως 12.00 ή από 14.30 έως 17.00).
Commission européenne, direction générale marché intérieur et services financiers, DG XV, budget, avenue de Cortenbergh 107, 6ème étage, bureau 39, B-1040 Bruxelles
έως την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 9. a) έως τις 17.00.
Απόδειξη της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου ή η υπογραφή του αρμόδιου υπαλλήλου της γραμματείας εάν πρόκειται για ιδιόχειρη παράδοση.
Οι προσφορές αποστέλλονται σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εξωτερικός φάκελος θα αναγράφει τη διεύθυνση της υπηρεσίας που αναφέρεται παραπάνω, ο δε εσωτερικός θα αναγράφει: «Appel d'offres n° XV/95/112/B3 de la firme... - A ne pas ouvrir par le service du courrier». Εάν χρησιμοποιηθεί αυτοκόλλητος φάκελος, αυτός θα σφραγίζεται με αυτοκόλλητη ταινία και θα φέρει επ' αυτής την υπογραφή του αποστολέα.
- c) **Γλώσσες:** Μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
10. a) **Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρευρίσκονται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** Οι υποψήφιοι ή εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποί τους.
- b) Η ημερομηνία, η ώρα και ο τόπος αποσφράγισης αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων
11. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** Η Επιτροπή δύναται να ζητήσει από τον εργολήπτη τραπεζική ή άλλη εγγύηση ποσού ίσου με την αξία της σύμβασης.
12. **Τρόπος πληρωμής:**
— 30 % εντός 60 ημερών από την υπογραφή της σύμβασης,
— 20 % εντός 60 ημερών από την παραλαβή της δεύτερης ενδιάμεσης έκθεσης,
— το υπόλοιπο εντός 60 ημερών από την παραλαβή της τελικής έκθεσης.
13. **Νομική μορφή σε περίπτωση κοινοπραξίας:** Δεκτές προσφορές από κοινοπραξίες οποιασδήποτε νομικής μορφής. Μεμονωμένοι υποψήφιοι μπορούν να σχηματίσουν κοινοπραξία τηρώντας τους όρους του ανταγωνισμού.
14. **Πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο υποψήφιος:**
Η χρηματοοικονομική ικανότητα θα αποδεικνύεται μέσω των ακόλουθων αποδεικτικών στοιχείων:
1) ισολογισμοί ή αποσπάσματα ισολογισμών των τριών τελευταίων ετών (ή αντίστοιχα στοιχεία για τα φυσικά πρόσωπα):
2) δήλωση σχετικά με το συνολικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών στον τομέα της έρευνας και της νομικής υποστήριξης, κατά τα τρία τελευταία έτη.
Η τεχνική ικανότητα των υποψηφίων θα αποδεικνύεται ως εξής:
1) οι υπεύθυνοι για τη μελέτη που θα κληθούν να συνεργαστούν στο πλαίσιο της εν λόγω μελέτης, θα πρέπει να έχουν πτυχίο πανεπιστημίου στο δίκαιο και επαγγελματική πείρα τουλάχιστον 3 ετών στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων.
Θα πρέπει να επισυναφθούν αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:
1) πλήρης κατάλογος στον οποίο θα αναφέρονται τα ονόματα των προσώπων που θα κληθούν να παρέχουν υπηρεσίες. Αναλυτικά βιογραφικά σημειώματα όλων των προσώπων που θα συνεργαστούν, με ακριβή αναφορά των διπλωμάτων, των σχετικών δημοσιεύσεων καθώς και των στοιχείων που αφορούν την επαγγελματική πείρα στον τομέα της

- έρευνας και των νομικών συμβουλών σε συνάρτηση με το κοινοτικό δίκαιο και τις δημόσιες συμβάσεις·
- 2) κατάλογος των κυριότερων υπηρεσιών που παραστέθηκαν κατά τα τρία τελευταία έτη στον τομέα της έρευνας και της νομικής υποστήριξης σε συνάρτηση με το κοινοτικό δίκαιο και τις δημόσιες συμβάσεις·
- 3) περιγραφή των μέτρων που λαμβάνει ο υποψήφιος προκειμένου να διασφαλίσει την ποιότητα των παροχών·
- 4) περιγραφή των στοιχείων της οργάνωσης που θα εφαρμοστούν για την εκτέλεση της σύμβασης·
- 5) αναφορά του μέρους της σύμβασης που ο παρέχων υπηρεσίες προτίθεται, ενδεχομένως, να αναθέσει σε υπεργολήπτες.
15. **Χρόνος ισχύος των προσφορών:** 6 μήνες από την επομένη της ημερομηνίας που αναφέρεται στο σημείο 9. α).
16. **Κριτήρια κατακύρωσης της σύμβασης:** Η σύμβαση θα κατακυρωθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- η προτεινόμενη μεθοδολογία·
 - η τιμή.
17. **Λοιπές πληροφορίες:** Επερωτήσεις αποστέλλονται στην αναθέτουσα αρχή του σημείου 1, γραπτώς.
18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 2. 8. 1995.
19. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την ΥΕΕΕΚ:** 2. 8. 1995.

Στρατηγικές εξελίξεις για την ευρωπαϊκή εκδοτική βιομηχανία προς το έτος 2000

Ανοικτή διαδικασία

(95/C 207/23)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Τηλεπικοινωνιών, αγορά των πληροφοριών και αξιοποίηση της έρευνας, ΓΔ XIII/E, L-2920 Λουξεμβούργο.

Τηλ. (352) 430 13 38 61. Τελεφάξ (352) 430 13 40 79.

2. Στις 30. 6. 1995 η Επιτροπή τυπικά αποδέχθηκε την πρόταση για το πρόγραμμα INFO 2000, το οποίο έχει ως σκοπό την τόνωση της εξέλιξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας πολυμέσων και να ενθαρρύνει την χρήση των στα πλαίσια της αναπτυσσόμενης κοινωνίας των πληροφοριών.

Ο κλάδος αυτός της βιομηχανίας αποτελείται από επιχειρήσεις δημιουργίας, ανάπτυξης, συσκευασίας και διανομής δεδομένων, κειμένων, ήχου, εικόνας ή συνδυασμού των πολυμέσων αυτών υπό μορφή αναλογική ή ψηφιακή επί διαφόρων φορέων όπως χαρτί, μικροφίλμ, μαγνητικά ή οπτικά μέσα αποθήκευσης. Τη σύνθεση του κλάδου αποτελούν από τη μία πλευρά τα διάφορα είδη των εκτυπωμένων δημοσιεύσεων (εφημερίδες, βιβλία, περιοδικά) και οι ηλεκτρονικές δημοσιεύσεις (βάσεις δεδομένων on-line, διαλογική τηλεοπτικογραφία και τηλεχορογραφία, τελεφάξ και μέσα επί CD, διντεοπαιχνίδια) και, από την άλλη πλευρά, οι οπτικοακουστικές βιομηχανίες (τηλεόραση, βίντεο, ραδιόφωνο, ήχος και κινηματογράφος).

Τα τελευταία 2 έτη, ευρωπαϊκές επιχειρήσεις έχουν δραστηριοποιηθεί σε μεγάλο βαθμό στον τομέα των ηλεκτρονικών δημοσιεύσεων με πρωτοβουλίες όπως «Europe on-line», «America on-line» και εφαρμογές δικτύου microsoft. Επιπλέον, οι δραματικές επιπτώσεις του δικτύου Internet στην Ευρώπη, κίνησαν την προσοχή του κλάδου και παρουσίασαν νέες δυνατότητες σε όλες τις βαθμίδες της αλυσίδας των πληροφοριών.

Αυτό έβαλε τους ευρωπαίους εκδότες σε ένα επιχειρησιακό περιβάλλον με περισσότερο ανταγωνιστικό που κυριαρχείται από στρατηγικές συμμαχίες. Η ευρωπαϊκή βιομηχανία πληροφόρησης αντιμετωπίζει φραγμούς στην ανάπτυξη που επιδρούν ανασταλτικά στο να αντιληφθεί το επικίνδυνο μέγεθος που είναι αναγκαίο να ανταγωνισθεί επί ίσοι όροις σε παγκόσμιο επίπεδο στον τομέα των νέων δημιουργηθέντων αγορών πολυμέσων. Παίζεται το μέλλον του κλάδου αυτού με περισσότερους από 2 εκατομμύρια εργαζόμενους και έναν κύκλο εργασιών ύψους 150 000 000 000 000 ECU το 1994.

Η Επιτροπή προτείνει - στα πλαίσια της κοινωνίας της πληροφόρησης και του προγράμματος για το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο INFO 2000 - να αναθέσει σε συμβούλους ή ινστιτούτα έρευνας την εκπόνηση στρατηγικής μελέτης με αντικείμενο την έρευνα αγοράς των ηλεκτρονικών πολυμέσων έκδοσης για την ανεύρεση

νών δυνατοτήτων. Τα πορίσματα θα διατεθούν στην εκδοτική διομηχανία, σε εταιρείες πολυμέσων και παραγωγούς τηλεοπτικών προγραμμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Αντικείμενο της σύμβασης είναι:

Στρατηγικές εξελίξεις για την ευρωπαϊκή διομηχανία εκδόσεων προς το έτος 2000.

3. Βλέπε σημείο 1.
4. Οι υποψήφιοι δεσμεύονται να γνωστοποιήσουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού που θα είναι υπεύθυνο για την εκτέλεση των υπηρεσιών.
5. Δεκτές προσφορές μόνο για το σύνολο των υπηρεσιών.
- 6.
7. Η προβλεπόμενη διάρκεια της σύμβασης είναι 9 μήνες από την ημερομηνία υπογραφής της.
8. a) Τα έγγραφα διαγωνισμού που περιλαμβάνουν λεπτομερείς πληροφορίες, μπορούν να ζητηθούν με γραπτή αίτηση του ενδιαφερομένου, αναφέροντας όνομα και διεύθυνση, από:

Commission of the European Communities, Directorate-General XIII/E, Contract Management, Jean Monnet Building, B4/41, L-2920 Luxembourg, τηλεφάξ (352) 430 13 40 79.

b) Οι σχετικές αιτήσεις για την παραλαβή των εγγράφων του διαγωνισμού πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 36 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσης στην Επίσημη Εφημερίδα.

c) Τα σχετικά έγγραφα διατίθενται δωρεάν.
9. a) Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εντός 52 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσης στην Επίσημη Εφημερίδα.

b) Διεύθυνση αποστολής των προσφορών:

Commission of the European Communities, DG XIII/E, Contract Management, Jean Monnet Building, B4/41, L-2920 Luxembourg.

c) Οι προσφορές θα συνταχθούν σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
10. a) Official representatives of the European Commission and 1 authorized representative of each tenderer.

b) Λεπτομέρειες αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.
- 11.
12. Οι όροι πληρωμής αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.
- 13.
14. Τα κριτήρια επιλογής αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.
15. Οι προσφορές θα ισχύουν για περίοδο 6 μηνών από την ημερομηνία λήξης του διαγωνισμού.
16. Τα κριτήρια επιλογής αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.
- 17.
18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 2. 8. 1995.
19. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από το Γραφείο Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 2. 8. 1995.